

ЖЕНСКАЯ ИСТОРИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

БРОНИСЛАВА ВАЙС



Нюся Красовицкая

Лилит Мазикина

ΠΑΠΟΥΣΙΑ

1908 ~ 1987





Много лет назад по Польше кочевал народ, который называли **цыгане**. Что значит **кочевали**? Они переезжали в возках с места на место, жили то здесь, то там, спали в лесу и поле, а не в домах. Кочующая цыганская деревня называлась **табором**. В одном таборе жила весёлая цыганская девочка. Все её звали **Папуша**, или куколка, хотя в документах было написано, что она — Бронислава Вайс. У Папуши была родная мама и неродной папа.





Полюбил меня лес, подарил мне цыганское слово.

Ветер петь научил, а река помогала мне плакать.

Папуша всё время складывала стихи.
Ходит и бормочет стишок за стишком.
Весь день. Родители очень волновались —
что происходит с девочкой? Оказалось,
Папуша была поэтессой!



Была одна незадача: стихов было так много, что Папуша стала их забывать. Вот бы их записывать на бумагу... Но девочка не умела ни читать, ни писать. Она просила папу с мамой отдать её в школу. "Но где ты будешь жить, пока учишься? Мы же кочуем!"

Папуша всё же стала записывать свои стихи. Родители очень удивились: "Где ты научилась грамоте?" "Я ходила возле школы и просила школьников показывать мне буквы в книжках с картинками. А потом одна женщина научила меня складывать буквы в слова, и теперь я могу читать и писать!"





Другие цыгане сначала смеялись над Папушей – в таборе никто больше не умел читать и писать. Они говорили, что она читает книги вместо того, чтобы работать по хозяйству, что она лентяйка.

Но потом сами стали просить помочь им с документами. Теперь им не надо было платить за это деньги чужим людям.





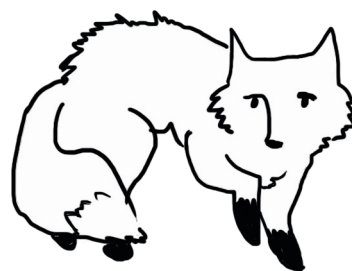
Папуша выросла. Она вышла замуж.
Её муж Дионис был музыкантом и играл
на огромной арфе. Вместе они выступали
за деньги. Дионису не нравилось,
что Папуша записывает стихи.
Он их выкидывал.





— Плохие новости...

Однажды к власти в Германии пришёл Гитлер и его единомышленники. Это были страшные люди. В самой Германии они арестовывали и убивали много жителей, несогласных с властью и идеями Гитлера. Ещё гитлеровцы решили начать войну со всем миром. Несколько стран присоединились к Германии, но были и такие, что начали сражаться против неё.





Гитлеровские солдаты захватывали государство за государством. Страну Польша захватили одной из первых. Везде, где гитлеровцы видели цыган, тут же мучили их и убивали. Ведь Гитлер обещал, что те немцы, которые согласятся убить людей по приказу Гитлеру, будут жить очень хорошо.

Табор Папуши пытался спастись от гитлеровцев. У солдат — танки, мотоциклы, автомобили. У цыган — лошадки, которые очень устают, ведь они живые и им приходится везти возки. У солдат — автоматы и пистолеты.

У цыган — маленькие дети на руках. Цыганам пришлось бросить лошадей и вещи и спрятаться в лесу, в болоте.



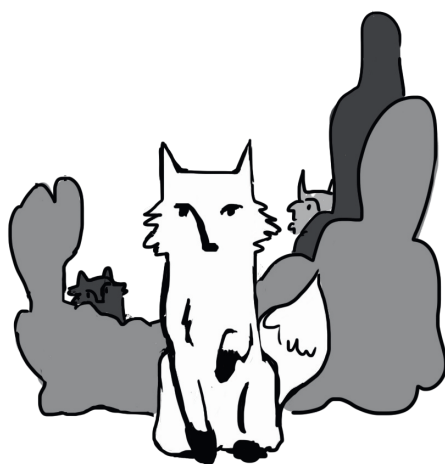
Гитлеровцы пустили по следу своих собак, наученных убивать. У цыган тоже были собаки, но их учили только громко лаять, чтобы пугать злых людей. И всё же цыганские собаки кинулись драться с немецкими псами, пытаясь спасти хозяев, и погибли. Цыгане долго прятались в болоте. Когда опасность миновала, они выбрались из воды и увидели, что кто-то из родных потерял силы и утонул.







После войны в Польше стали наводить порядок в документах. Полицейские пришли к табору Папуши. "Кто от вас будет с нами говорить?" "Ты умеешь читать и писать, ты быстрее разберёшься со всем", — сказали Папуше цыгане. "Я, Бронислава Вайс, буду говорить от своего табора!" — сказала Папуша.





Вскоре в табор пришёл ещё один странный человек. Его звали Ежи Фицовски. Он всё время расспрашивал цыган, как они живут. Обо всех мелочах расспрашивал. Цыганам он казался глупым, над ним смеялись. Только Папуша любила с ним говорить. Она читала ему свои стихи.

Ежи считал, что Папуша — талантливая поэтесса. Когда он уходил, попросил её написать ему письмо со стихами. Эти стихи он опубликовал в журнале.



В этом журнале напечатали также,
что цыганам надо прекратить кочевать.

А вскоре вышел закон, по которому
надо было жить только на одном месте.

Цыгане разозлились на Папушу.

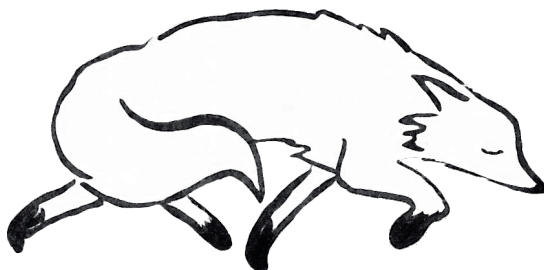
"Это ты виновата!"

"Из-за тебя приняли новый закон!"

"Зачем ты писала письма чужакам?"

"Уходи вон из табора!"

Цыгане прогнали Папушу. Это было очень
грустно.









Фицовский помог Папуше. Она стала жить в городе. Книгу с её стихами опубликовали и продавали во всех книжных магазинах. Но Папуша очень скучала по табору. А цыгане сначала никак не могли справиться с новой жизнью в домах, и всё им казалось странно, непонятно, неправильно. А потом привыкли. Цыганские дети стали ходить в школы. Теперь таких грамотных, как Папуша, стало много.

Папуша долго жила и до самой глубокой старости очень любила вспоминать, как устроена была жизнь в таборе, и танцевала по-цыгански.







В старости у Папуши начались видения.
Она провела последние годы в больнице,
вспоминая прожитую жизнь.



Памятник Папуше в городе Гожув-Велькопольски

Когда Бронислава Вайс умерла,
ей поставили памятник. И цыгане
приносят цветы к памятнику
первой цыганской поэтессы, стихи
которой были напечатаны в Польше.



Редактор: Катерина Бахренькова

Рисунки: Анна Красовицкая

Текст: Лилит Мазикина

Стихотворение Папуши — в переводе Марии Покровской

Корректор: Екатерина Дробязко

Макет: Любава Малышева

Деньги: Лена Грунтова



ISBN: 978-5-6043781-9-9

МОСКОВСКИЙ ЖЕНСКИЙ МУЗЕЙ

МОСКВА 2019